

L0800569
Rev.05/2023



EASY 400

QUICK GUIDE / GUIDE RAPIDE

IT **GARANZIA 2 anni**

FR **GARANTIE 2 ans**

ES **2 años de garantía**

EN **2 years warranty**

NL **2 jaar garantie**

HU **2 év garancia**

CZ **Záruka 2 roky**

PL **2 lata gwarancji**

DE **2 Jahre Garantie**



MELICONI S.p.A.
V. Minghetti, 10
Cadrano di Granarolo Emilia
40057 (BO) Italy
www.meliconi.com



IT Il telecomando **EASY 400** è pronto per funzionare con TV digitali PHILIPS; se non si riesce a comandare il TV, oppure se alcune funzioni non producono l'effetto desiderato, è possibile utilizzare una configurazione dei tasti del telecomando **alternativa** tramite le **procedure indicate qui di seguito**.

FR La télécommande **EASY 400** est maintenant prête à l'emploi ; en plus des fonctions présentes sur le clavier, vous avez la possibilité d'accéder à d'autres configurations de fonctions en suivant les étapes **A** ou **B** ci-dessous :

ES El mando a distancia **EASY 400** está preparado para funcionar con televisores digitales PHILIPS; si no puede manejar el televisor, o si algunas funciones no producen el efecto deseado, puede utilizar una configuración **alternativa** de los botones del mando a distancia siguiendo los **procedimientos que se indican a continuación**.

EN The **EASY 400** remote control is ready to work with PHILIPS digital TVs; if you are unable to operate the TV, or if some functions do not produce the desired effect, you can use an **alternative** remote control keys configuration using the **procedures below**.

NL De **EASY 400** afstandsbediening is klaar om te werken met PHILIPS digitale TV's; als u de TV niet kunt bedienen, of als sommige functies niet het gewenste effect hebben, kunt u een **alternatieve** knoppenconfiguratie voor de afstandsbediening gebruiken met behulp van de **onderstane procedures**.

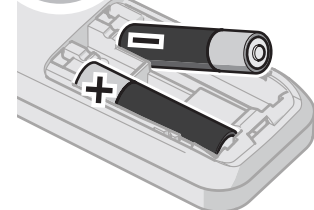
HU Az **EASY 400** távirányító készen áll a PHILIPS digitális televíziókészülékekkel való működésre; ha nem tudja működtetni a televíziót, vagy ha egyes funkciók nem a kívánt hatást váltják ki, akkor az alábbi eljárások segítségével **alternatív távirányítógomb-konfigurációt használhat**.

CZ Dálkový ovladač **EASY 400** je připraven pro práci s digitálními televizory PHILIPS; pokud se vám nedaří televizor ovládat nebo pokud některé funkce nevyvolávají požadovaný efekt, můžete použít **alternativní** konfiguraci tlačítek dálkového ovladače **pomocí níže uvedených postupů**.

PL Pilot zdalnego sterowania **EASY 400** jest gotowy do pracy z telewizorami cyfrowymi PHILIPS; jeśli nie możesz obsługiwać telewizora lub jeśli niektóre funkcje nie dajążądanego efektu, możesz użyć **alternatywnej** konfiguracji przycisków pilota, **korzystając z poniższych procedur**.

DE Die **EASY 400**-Fernbedienung ist für den Betrieb mit digitalen PHILIPS-Fernsehergeräten vorbereitet. Wenn Sie das Fernsehgerät nicht bedienen können oder wenn einige Funktionen nicht den gewünschten Effekt erzielen, können Sie eine **alternative** Tastenkonfiguration der Fernbedienung verwenden, indem Sie **die folgenden Verfahren anwenden**.





x2 AAA/LR03

x2



RECHARGEABLE

NOTE

IT Il telecomando riproduce i segnali infrarossi del telecomando originale. Le funzioni in radiofrequenza (per esempio i comandi vocali o il puntatore) non sono supportate.

FR La télécommande MELICONI reproduit uniquement les signaux infrarouges correspondant à l'originale ; si votre TV est équipé des deux technologies Radio Fréquence (RF) et Infrarouge (IR), les fonctions commandes vocales et les pointeurs, qui sont uniquement accessibles par la technologie RF, **ne seront pas prises en charge**.

ES El mando a distancia reproduce las señales infrarrojas del mando a distancia original. Las funciones de radiofrecuencia (por ejemplo, los comandos de voz y el puntero) no son compatibles.

EN The remote control reproduces the infrared signals of the original remote control. Radio frequency functions (e.g. voice commands and pointer) are not supported.

NL De afstandsbediening reproduceert de infraroodsignalen van de originele afstandsbediening. Radiofrequentiefuncties (b.v. spraakcommando's en wijzer) worden niet ondersteund.

HU A távirányító az eredeti távirányító infravörös jeleit reprodukálja. A rádiófrekvenciás funkciók (pl. hangutasítások és mutató) nem támogatottak.

CZ Dálkový ovladač reprodukuje infračervené signály originálního dálkového ovladače. Rádiofrekvenční funkce (např. hlasové příkazy a ukazatel) nejsou podporovány.

PL Pilot odtwarza sygnały podczerwieni oryginalnego pilota. Funkcje częstotliwości radiowych (np. polecenia głosowe i wskaźnik) nie są obsługiwane.

DE Die Fernbedienung reproduziert die Infrarotsignale der Originalfernbedienung. Radiofrequenzfunktionen (z. B. Sprachbefehle und Pointer) werden nicht unterstützt.







IT **02 / 66012766**

 **IT telecomandi@meliconi.com**

FR hotline@meliconi.fr

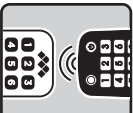
ITALIANO - ENGLISH - FRANÇAIS - DEUTSCH - ESPAÑOL - PORTUGUÊS - POLSKI

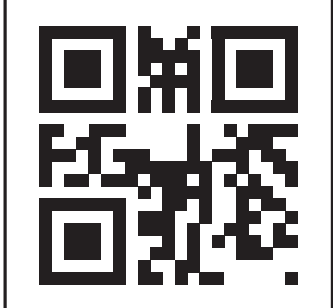












www.cme.it

A

IT Sul sito www.cme.it è possibile visualizzare le funzioni presenti sulla tastiera per ciascuna configurazione e le istruzioni complete in PDF (inclusa la guida alla funzionalità apprendimento).

FR En vous rendant sur le site www.cme.it, vous pourrez consulter les fonctions supplémentaires disponibles pour chaque configuration de la télécommande, en plus de celles déjà indiquées sur le clavier. Vous y trouverez également le mode d'emploi complet au format PDF, incluant un guide détaillé sur la fonction d'apprentissage.

ES En www.cme.it puede consultar las funciones del teclado para cada configuración y las instrucciones completas en formato PDF (incluida la guía de función de aprendizaje).

EN At www.cme.it you can view the functions on the keyboard for each configuration and the complete instructions in PDF format (including the learning function guide).

NL Op www.cme.it kun je voor elke configuratie de functies op het toetsenbord en de volledige instructies in PDF-formaat bekijken (inclusief de leerfunctiegids).

HU A www.cme.it oldalon megtekintheti a billentyűzet funkcióit az egyes konfigurációkhoz és a teljes használati utasítást PDF formátumban (beleértve a tanulási funkció útmutatót).

CZ Na adrese www.cme.it si můžete prohlédnout funkce klávesnice pro každou konfiguraci a kompletní návod k použití ve formátu PDF (včetně průvodce výukovými funkcemi).

PL Na stronie www.cme.it można wyświetlić funkcje klawiatury dla każdej konfiguracji oraz pełne instrukcje w formacie PDF (w tym przewodnik po funkcjach edukacyjnych).

DE Unter www.cme.it können Sie die Funktionen auf der Tastatur für jede Konfiguration und die vollständige Anleitung im PDF-Format (einschließlich der Anleitung für Lernfunktionen) einsehen.

1



IT Accendere la TV.
FR Allumez le TV.
ES Encienda el televisor.
EN Turn on the TV.
NL Zet de tv aan.
HU Kapcsolja be a TV-t.
CZ Zapněte televizi.
PL Włącz telewizor.
DE Schalten Sie den Fernseher ein.

2



IT Tenere premuto il tasto numerico "2" per almeno 8 secondi. Tre lampeggi finali del LED indicano che l'operazione si è conclusa in modo regolare.

FR **Maintenez enfoncée** la touche numérique [2] pendant au moins 8 secondes ; la LED clignotera **trois fois** pour indiquer que l'opération s'est déroulée correctement.

ES Mantenga pulsado el botón numérico "2" durante al menos 8 segundos. Tres parpadeos finales del LED indican que la operación ha finalizado sin problemas.

EN Press and hold the number button "2" for at least 8 seconds. Three final flashes of the LED indicate that the operation has ended smoothly.

NL Houd de cijfertoets "2" gedurende minstens 8 seconden ingedrukt. Drie laatste flitsen van de LED geven aan dat de bewerking soepel is beëindigd.

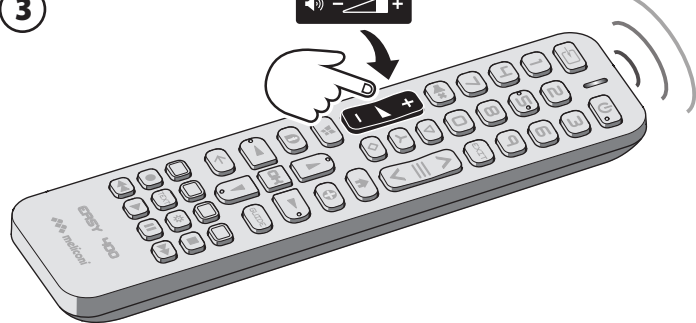
HU Nyomja meg és tartsa lenyomva a "2" számógombot legalább 8 másodpercig. A LED három utolsó villanása jelzi, hogy a művelet zökkenőmentesen befejeződött.

CZ Stiskněte a podržte číselné tlačítko "2" po dobu nejméně 8 sekund. Tři poslední bliknutí LED indikují, že operace byla hladce ukončena.

PL Naciśnij i przytrzymaj przycisk numeryczny "2" przez co najmniej 8 sekund. Trzy ostatnie mignięcia diody LED oznaczają, że operacja zakończyła się pomyślnie.

DE Halten Sie die Zifferntaste "2" mindestens 8 Sekunden lang gedrückt. Drei abschließende Blinksignale der LED zeigen an, dass der Vorgang ordnungsgemäß beendet wurde.

B



IT Verificare ora che i tasti del telecomando agiscano in modo regolare. Se così non fosse ripetere la procedura "B" utilizzando i tasti numerici dal 3 allo 0 fino ad ottenere un corretto funzionamento. Per ripristinare il telecomando e ritornare alla condizione iniziale, eseguire la procedura "B" premendo il tasto numerico 1.

FR Vérifiez maintenant que les touches de la télécommande fonctionnent sans problème. Si ce n'est pas le cas, répéter la procédure "B" en utilisant les touches numériques 3 à 0 jusqu'à ce que le fonctionnement soit correct. Pour réinitialiser la télécommande et revenir à la programmation d'usine, effectuez la procédure ci-dessus "B" avec la touche numérique [1].

ES Compruebe ahora que los botones del mando a distancia funcionen sin problemas. Si no es así, repita el procedimiento "B" utilizando las teclas numéricas 3 a 0 hasta conseguir el funcionamiento correcto. Para reiniciar el mando a distancia y volver al estado inicial, ejecute el procedimiento "B" con la tecla numérica 1.

EN Now check that the buttons on the remote control operate smoothly. If this is not the case, repeat procedure "B" using digit keys 3 to 0 until correct operation is achieved. To reset the remote control and return to the initial condition, perform procedure "B" using digit key 1.

NL Controleer nu of de knoppen op de afstandsbediening soepel werken. Als dit niet het geval is, herhaal dan procedure "B" met de cijfertoetsen 3 tot 0 totdat de juiste werking is bereikt. Voer procedure "B" uit door op cijfertoets 1 te drukken om de afstandsbediening te resetten en terug te keren naar de beginstand.

HU Most ellenőrizze, hogy a távirányító gombjai zökkenőmentesen működnek-e. Ha ez nem így van, ismételje meg a "B" eljárást a 3-tól 0-ig terjedő számbillentyűkkel a helyes működés eléréséig. A távirányító visszaállításához és a kiindulási állapotba való visszatéréshez végezze el a "B" eljárást az 1-es számbillentyű megnyomásával.

CZ Nyní zkontrolujte, zda tlačítka na dálkovém ovladači fungují bez problémů. Pokud tomu tak není, opakujte postup "B" pomocí tlačítek s číslicemi 3 až 0, dokud nedosáhnete správné funkce. Chcete-li dálkový ovladač resetovat a vrátit do původního stavu, proveďte postup "B" stisknutím tlačítka s číslicí 1.

PL Teraz sprawdź, czy przyciski na pilocie działają płynnie. Jeśli tak nie jest, powtórz procedurę "B", używając przycisków cyfr od 3 do 0, aż do uzyskania prawidłowego działania. Aby zresetować pilota i powrócić do stanu początkowego, wykonaj procedurę "B", naciskając przycisk z cyfrą 1.

DE Prüfen Sie nun, ob die Tasten der Fernbedienung einwandfrei funktionieren. Sollte dies nicht der Fall sein, wiederholen Sie das Vorgang "B" mit den Zifferntasten 3 bis 0, bis die korrekte Funktion erreicht ist. Um die Fernbedienung zurückzusetzen und in den Ausgangszustand zurückzukehren, führen Sie Verfahren "B" aus, indem Sie die Zifferntaste 1 drücken.



IT - AVVERTENZE PER LA SICUREZZA Il telecomando e le batterie non devono essere esposti a fonti di calore eccessivo, quali irraggiamento solare, fuoco o simili. Il prodotto non è un giocattolo; non deve essere lasciato alla portata di bambini o animali domestici.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. L'adeguata raccolta differenziata per l'arrivo successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

ATTENZIONE: Le batterie non devono essere smontate, gettate nel fuoco o disperse nell'ambiente. Un uso improprio può arrecare danni all'ambiente e alla salute. Il simbolo del bidoncino, indica che le batterie devono essere smaltite secondo le norme vigenti; informarsi sulle modalità di raccolta delle batterie e accumulatori esausti in vigore nel proprio Paese.



EN - SAFETY WARNING The remote control and the batteries must not be exposed to excessive heat sources, such as the sun's rays, fire or similar. This product is not a toy, and must not be left within the reach of children or pets.

The crossed-out bin symbol shown on the product indicates that it must be collected separately from other waste at the end of its useful life. Users must therefore take it to the appropriate separate waste collection centres for electrical and electronic waste, or hand it in to the retailer when purchasing a device of the same type. Proper separate waste collection for end-of-life devices so they can be sent for recycling, treatment or eco-compatible disposal helps to avoid possible negative effects for the environment and health, and aids recycling of the materials the device is composed of.

N.B.: Batteries must not be taken apart, thrown into the fire or dispersed in the environment. Improper use may cause damage to the environment or health. The bin symbol indicates that the batteries must be disposed of in accordance with the regulations in force; make sure you are familiar with the regulations governing the collection of worn-out batteries and accumulators in your country.



CZ - BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ Dálkový ovladač a baterie nesmí být vystavovány zdrojem nadměrného tepla jako je sluneční záření, oheň a podobně. Tento výrobek není hračka. Nenechávat dány výrobek volně v dosahu dětí či domácích zvířat.

Symbol přeškrtnutého kontejneru uvedený na zařízení znamená, že tento výrobek po ukončení jeho životnosti patří do tříděného odpadu. Uživatel proto musí zařízení na konci jeho životnosti odevzdat do speciálních sběrných dvůrů jako odpad z elektrických a elektronických zařízení, nebo může zařízení odevzdat prodejci při nákupu nového zařízení podobného druhu. Díky odpovídajícímu třídění odpadu a následné recyklaci nefunkčních zařízení, jejich zpracování či kompatibilní ekologické likvidaci nedochází k možným negativním vlivům na životní prostředí a na zdraví osob, a zároveň je umožněna recyklace materiálů, které byly použity při výrobě daného zařízení.

UPOZORNĚNÍ: Baterie nesmí být demontovány, vyhazovány do ohně nebo vyhazovány do okolního prostředí. Nevhodné používání baterií může ohrozit zdraví osob a může vést k vážnému ohrožení životního prostředí. Symbol kontejneru znamená, že likvidace baterií musí být provedena v souladu s platnými předpisy. Informujte se o způsobu sběru použitých baterií a akumulátorů dle předpisů platných ve Vaší zemi.



FR - MISES EN GARDE POUR LA SÉCURITÉ La télécommande et les piles ne doivent pas être exposées à des sources de chaleur excessives de type rayons du soleil, feu ou similaires. Ce produit n'est pas un jouet ; il ne doit pas être laissé à la portée des enfants ou des animaux domestiques.

GARANTIE : En cas de besoin, pour faire valoir vos droits à notre garantie contractuelle de 2 ans, la télécommande doit nous être retournée, après notre accord, avec la facture d'achat ou le ticket de caisse mentionnant la date et le lieu d'achat. Les frais d'expédition du produit sont à la charge du client, le retour est pris en charge par MELICONI France. Toute mauvaise manipulation ou intervention sur la télécommande ainsi que la corrosion du circuit imprimé entraîne l'annulation de la garantie.

FR Cet appareil et ses piles se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÉTERIE

LE TRI FACILE NOTICE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



NL - WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID De afstandsbediening en de batterijen mogen niet blootgesteld worden aan overmatige warmtebronnen, zoals zonnestralen, vuur of gelijkaardige bronnen. Het product is geen speelgoed; het mag niet binnen bereik van kinderen of huisdieren gelaten worden.

Het symbool van de doorkruiste afvalbak, dat op het apparaat staat, geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval ingezameld moet worden. De gebruiker kan het afgedankte apparaat afgeven bij de geschikte centra voor gescheiden inzameling van elektrisch en elektronisch afval dan wel het teruggeven aan de verkoper wanneer hij een nieuw apparaat van hetzelfde type koopt. De correcte, gescheiden inzameling, die tot doel heeft het afgedankte apparaat vervolgen te recyclen, te verwerken en op milieuvriendelijke wijze weg te gooien, draagt bij aan de vermindering van mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en voor de gezondheid en bevordert de recycling van de materialen waaruit het apparaat bestaat.

LET OP: De batterijen mogen niet gedemonteerd, in het vuur gegooid of in het milieu geloosd worden. Oneigenlijk gebruik kan het milieu en de gezondheid schade berokkenen. Het symbool van de afvalbak geeft aan dat batterijen weggegooid moeten worden volgens de van kracht zijnde voorschriften; win richtlijnen in over de wijze van inzameling van uitgeputte batterijen en accu's die in het eigen Land van kracht zijn.



PL - OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA Pilot i baterie nie powinny być narażone na działanie wysokich temperatur, tj. promieniowanie słoneczne, ogień itp. Produkt nie jest zabawką; nie można go pozostawiać w zasięgu dzieci lub zwierząt domowych.

Symbole przekreślonego kosza na śmieci, po upływie okresu użytkowania produktu nie można go wyrzucać do kosza na śmieci. Po upływie okresu użytkowania pilota użytkownik musi przekazać go do odpowiedniego punktu zbiórki zużytych urządzeń elektronicznych i elektronicznych lub zwrócić go sprzedawcy przy zakupie nowego urządzenia. Odpowiednia segregacja śmieci oraz następujące po niej recykling jest przyjazna dla środowiska i zdrowia oraz sprzyja ponownemu wykorzystaniu materiałów, z których składa się sprzęt.

UWAGA: Baterie nie wolno rozmontowywać, wyrzucać do ognia ani wyrzucać do śmieci. Niewłaściwe użytkowanie może spowodować szkody dla środowiska i zdrowia. Symbol kosza wskazuje, że baterie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Należy sprawdzić w jaki sposób zbierane są zużyte baterie i akumulatory w danym państwie.



ES - ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD El mando a distancia y las pilas no se deben exponer a fuentes de calor excesivo, como irradiación solar, fuego o similares. El producto no es un juguete. No se debe dejar al alcance de los niños o los animales domésticos.

El símbolo del contenedor tachado que aparece en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger de forma separada respecto a los demás residuos. Por tanto, el usuario deberá entregar el aparato que debe eliminar a los centros adecuados de recogida separada de residuos eléctricos y electrónicos, o devolverlo al vendedor en el momento de la compra de un nuevo aparato de tipo equivalente. La recogida diferenciada adecuada del aparato para su posterior reciclaje, tratamiento y eliminación compatible desde el punto de vista medioambiental contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales que forman el producto.

ATENCIÓN: Las pilas no se deben desmontar, echar al fuego o abandonar en el medio ambiente. Un uso inadecuado puede provocar daños en el medio ambiente y en la salud. El símbolo de la papelera indica que las pilas se deben eliminar según las normas vigentes. Informarse sobre las formas de recogida de las pilas y acumuladores agotados en vigor en el país de uso.



HU - BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS A távirányítót és az elemeket ne tegye ki túlzott hőnek, mint például a napsugárzás, tűz vagy hasonlók. A termék nem játék; tartsa távol gyermekektől vagy háziállatoktól.

A berendezésen található éghető szemeszt szimbólum azt jelzi, hogy a termék hasznos élettartama végén a többi hulladéktól külön kell ártalmatlanítani. A felhasználóknak tehát a készült élettartama végén a megfelelő elektronikus és elektronikus hulladékgyűjtő központokba kell ártalmatlanítani, illetve visszaszállítani a visszatérő termék egy új, egyenértékű berendezés vásárlásakor. A berendezés újrahasznosítása, feldolgozása és környezeti ártalmatlanítása céljából végzett megfelelő szelektív hulladékgyűjtés hozzájárul a lehetséges negatív környezeti és egészségügyi káros hatások elkerüléséhez, és elősegíti a berendezéshez felhasznált anyagok újrahasznosítását.

FIGYELEM: Az elemeket ne szedje szét, ne dobja tűzbe, illetve ne szórja ki a környezetbe. A nem megfelelő használat károsíthatja a környezetet és az egészséget. A szemetelés szimbólum azt jelzi, hogy az elemeket a hulladékgyűjtőknek megfelelően kell ártalmatlanítani; érdeklődjön a használt elemek és akkumulátorok gyűjtéséről, szállításáról, a saját országában hatályos módszerekről.



DE - SICHERHEITSHINWEISE Die Fernbedienung und die Batterien dürfen nicht übermäßigen Wärmequellen wie Sonnenlicht, Feuer oder Ähnlichem ausgesetzt werden. Das Produkt ist kein Spielzeug; es darf nicht in Reichweite von Kindern oder Haustieren gelassen werden.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer wie folgt entsorgt werden muss: getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden. Der Nutzer muss daher das Abgerät zur Rückgabe an die entsprechende getrennte Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte oder geben Sie sie beim Kauf eines neuen Geräts an den Händler zurück, die Anschaffung eines neuen, gleichwertigen Geräts. Die entsprechende getrennte Sammlung für den anschließenden Versand der ausgerichteten Geräte zur Wiederverwertung, Aufbereitung und umweltgerechten Entsorgung trägt zur Vermeidung von möglichen negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit und fördert das Recycling der Materialien, aus denen die Geräte hergestellt sind.

VORSICHT: Batterien dürfen nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder in der Umwelt verstreut werden. Unsachgemäße Verwendung kann Schäden für die Umwelt und die Gesundheit verursachen. Das Symbol der Mülltonne weist darauf hin, dass die Batterien gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden müssen. Vorschriften; finden Sie heraus, wie Sie Altbatterien und -akkumulatoren in Ihrem Land sammeln können.

EASY 400

QUICK GUIDE / GUIDE RAPIDE

SL 2 leti garancije
SK 2 ročná záruka
PT 2 anos de garantia
SR 2 godine garancije
RO 2 ani garanție
MK 2 godini garancija
EL 2 χρόνια εγγύηση

MELICONI S.p.A.

V. Minghetti, 10
Cadrano di Granarolo Emilia
40057 (BO) Italy
www.meliconi.com



SL Daljinski upravljalnik **EASY 400** je pripravljen za delovanje z digitalnimi televizorji PHILIPS; če televizorja ne morete upravljati ali če nekatere funkcije ne dajejo želenega učinka, lahko uporabite alternativno konfiguracijo gumbov daljinskega upravljalnika z uporabo **spodnjih postopkov**.

SK Diaľkový ovládač **EASY 400** je pripravený na prácu s digitálnymi televízormi PHILIPS; ak sa vám nedarí ovládať televízor alebo ak niektoré funkcie nevytvárajú požadovaný efekt, môžete použiť alternatívnu konfiguráciu tlačidiel diaľkového ovládača pomocou **nižšie uvedených postupov**.

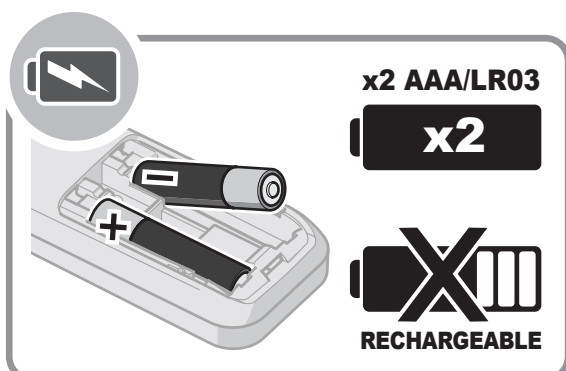
PT O telecomando **EASY 400** está preparado para funcionar com os televisores digitais PHILIPS; se não conseguir utilizar o televisor ou se determinadas funções não produzirem o efeito desejado, pode utilizar uma configuração alternativa dos botões do telecomando, utilizando os **procedimentos abaixo indicados**.

SR **EASY 400** daljinski upravljač je spreman za rad sa PHILIPS digitalnim televizorima; Ako ne možete da kontrolišete svoj TV, ili ako neke funkcije ne daju željeni efekat, možete koristiti alternativnu konfiguraciju tastera daljinskog upravljača koristeći **proceduru ispod**.

RO Telecomanda **EASY 400** este gata să funcționeze cu televizoarele digitale PHILIPS; Dacă nu puteți controla televizorul sau dacă unele funcții nu produc efectul dorit, puteți utiliza o configurație alternativă a tastei telecomenzii utilizând **procedura de mai jos**.

MK Далечинскиот управувач **EASY 400** е подготвен за работа со дигиталните телевизори PHILIPS; Ако не можете да го контролирате вашиот телевизор или ако некои функции не го даваат саканиот ефект, можете да користите алтернативна конфигурација на копчињата за далечински управувач користејќи ја **постапката подолу**.

EL Το τηλεχειριστήριο **EASY 400** είναι έτοιμο να λειτουργήσει με ψηφιακές τηλεοράσεις PHILIPS. Εάν δεν μπορείτε να ελέγξετε την τηλεοράσή σας ή εάν ορισμένες λειτουργίες δεν παράγουν το επιθυμητό αποτέλεσμα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια εναλλακτική διαμόρφωση των πλήκτρων τηλεχειριστηρίου ακολουθώντας την **πορεία των διαδικασιών**.



NOTE

SL Daljinski upravljalnik reproducira infrardeče signale originalnega daljinskega upravljalnika. Radiofrekvenčne funkcije (na primer glasovni ukazi ali kazalec) niso podprte.

SK Diaľkový ovládač reprodukuje infračervené signály pôvodného diaľkového ovládača. Funkcie rádiovkej frekvencie (napríklad hlasové príkazy alebo ukazovateľ) nie sú podporované.

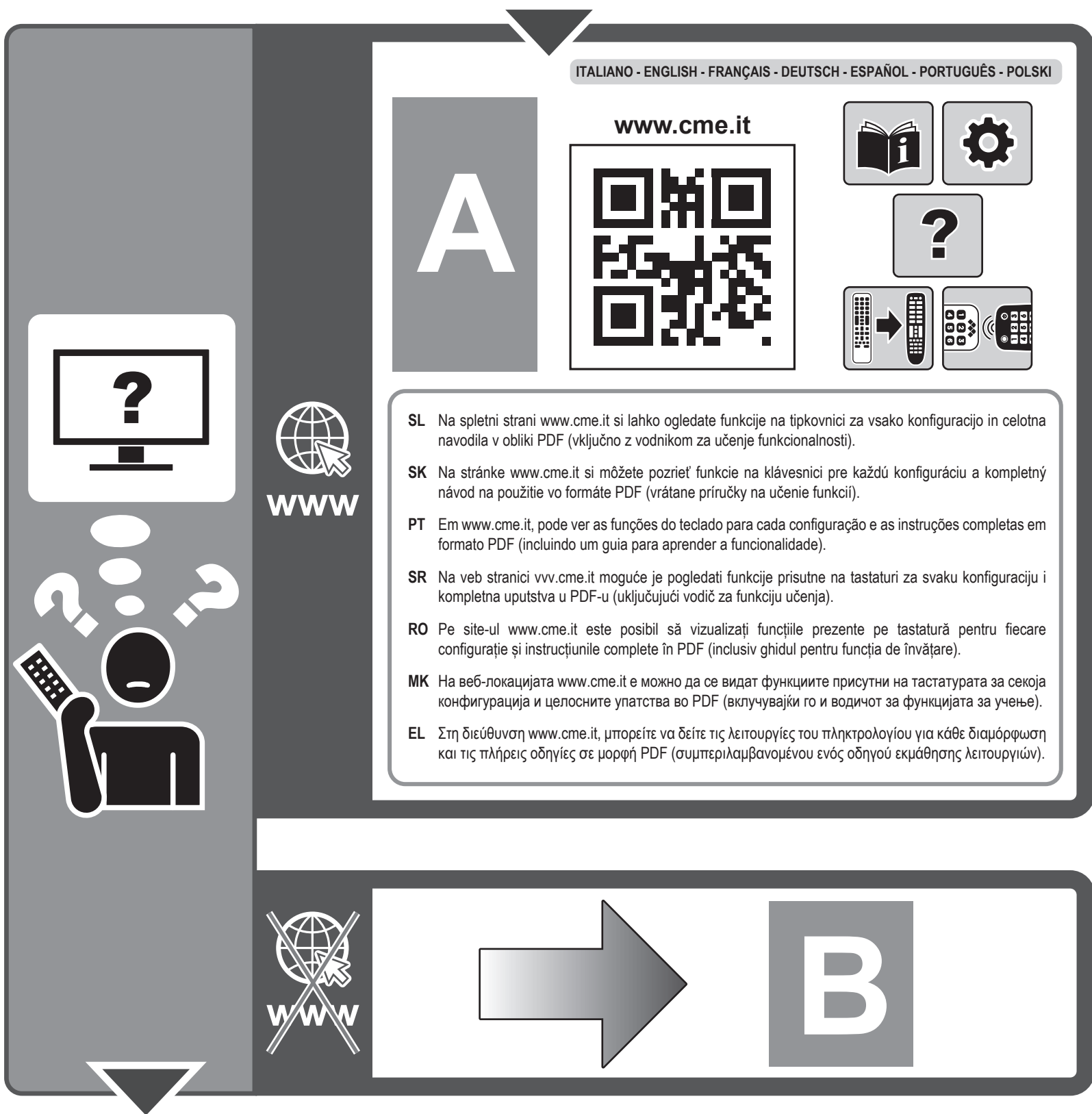
PT O controle remoto reproduz os sinais infravermelhos do controle remoto original. As funções de radiofrequência (por exemplo, comandos de voz ou ponteiro) não são suportadas.

SR Daljinski upravljač reprodukuje infracrvene signale originalnog daljinskog upravljača. Funkcije radio frekvencija (na primer glasovne komande ili pokazivač) nisu podržane.

RO Telecomanda reproduce semnalele infraroșu ale telecomenzii originale. Funcțiile de frecvență radio (de exemplu, comenzi vocale sau indicator) nu sunt acceptate.

MK Далечинскиот управувач ги репродуцира инфрацрвените сигнали на оригиналниот далечински управувач. Функциите за радиофреквенција (како гласовни команди или покажувач) не се поддржани.

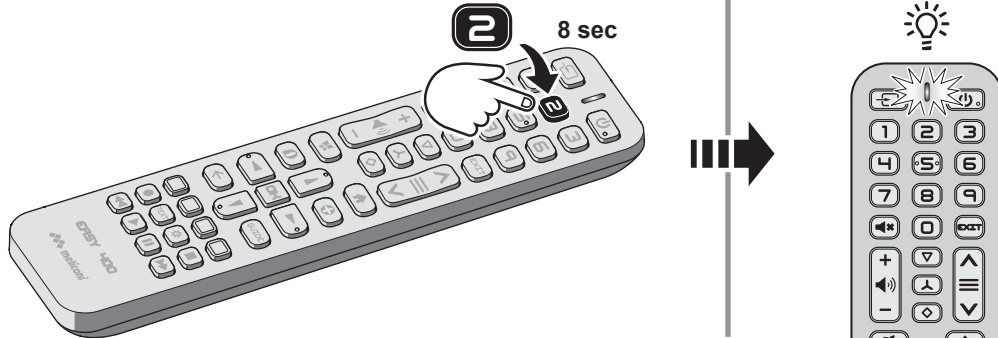
EL Το τηλεχειριστήριο αναπαράγει τα υπέρυθρα σήματα του αρχικού τηλεχειριστηρίου. Οι λειτουργίες ραδιοσυχνотήτων (για παράδειγμα φωνητικές εντολές ή δείκτης) δεν υποστηρίζονται.



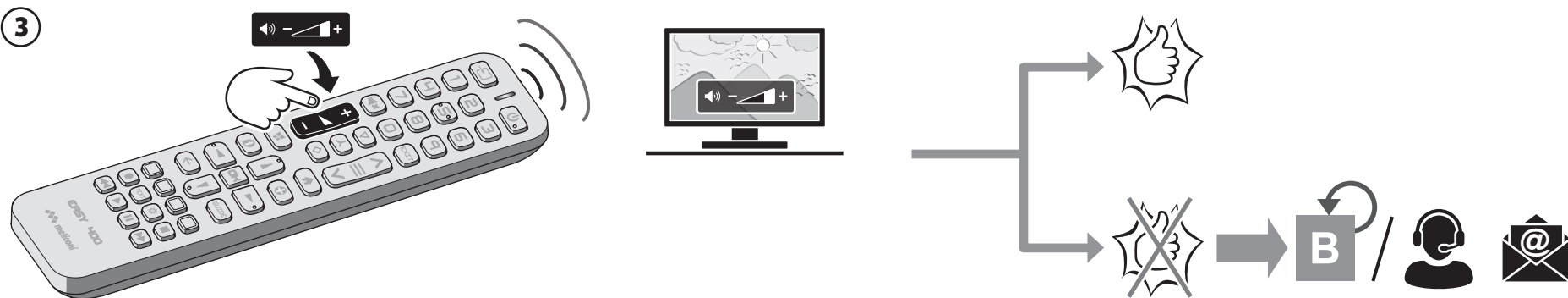
1

**SL** Vključite televizor.**SK** Zapnite televizor.**PT** Ligar o televisor.**SR** Upalim TV.**RO** Porniți televizorul.**MK** Вклучете го телевизорот.**EL** Ανοίξετε την τηλεόραση.

2

**SL** Pritisnite in vsaj 8 sekund držite številski gumb “2”. Trije zadnji utripi diode LED pomenijo, da se je postopek nemoteno končal.**SK** Stlačte a podržte číselné tlačidlo “2” aspoň 8 sekund. Tri posledné bliknutia LED indikujú, že operácia sa hladko skončila.**PT** Premir e manter premido o botão numérico “2” durante pelo menos 8 segundos. As três últimas intermitências do LED indicam que a operação terminou sem problemas.**SR** Pritisnite i držite numerički taster “2” najmanje 8 sekundi. Tri poslednja treptaja LED-a pokazuju da je operacija završena na pravilan način.**RO** Apăsați și mențineți apăsată tasta numerică “2” timp de cel puțin 8 secunde. Trei clipiri finale ale LED-ului indică faptul că operațiunea s-a încheiat în mod regulat.**MK** Притиснете и задржете го нумеричкото копче “2” најмалку 8 секунди. Трите последни трепкања на ЛЕР покажуваат дека операцијата е завршена на редовен начин**EL** Πατήστε και κρατήστε πατημένο το αριθμητικό κουμπί “2” για τουλάχιστον 8 δευτερόλεπτα. Η λυχνία LED θα αναβοσβίσει 3 φορές και αυτό υποδεικνύει ότι η λειτουργία έχει ολοκληρωθεί ομαλά.

3



SL Preverite, ali gumbi na daljinskem upravljalniku delujejo nemoteno. Če temu ni tako, ponovite postopek “B” s številčnimi tipkami od 3 do 0, dokler ne dosežete pravilnega delovanja. Za ponastavitev daljinskega upravljalnika in vrnitev v začetno stanje izvedite postopek “B” z uporabo številčne tipke 1.

SK Teraz skontrolujte, či tlačidlá na diaľkovom ovládači fungujú bez problémov. Ako sa tak nestane, opakujte postup “B” pomocou tlačidiel s číslami 3 až 0, kým sa nedosiahne správna činnosť. Ak chcete diaľkový ovládač resetovať a vrátiť do pôvodného stavu, vykonajte postup “B” pomocou tlačidla s číslicou 1.

PT Verifique agora se os botões do telecomando funcionam corretamente. Se não for este o caso, repetir o procedimento “B” utilizando as teclas numéricas 3 a 0 até obter o funcionamento correto. Para reiniciar o telecomando e voltar ao estado inicial, execute o procedimento “B” com a tecla numérica 1.

SR Sada proverite da li dugmad na daljinskom upravljaču ispravno rade. Ako nije, ponovite postupak “B” koristeći numeričke tastere od 3 do 0 dok se ne postigne ispravan rad. Da biste resetovali daljinski upravljač i vratili se u početno stanje, izvršite proceduru “B” koristeći numerički taster 1.

RO Verificați acum dacă butoanele de pe telecomandă funcționează corect. Dacă nu, repetați procedura “B” folosind tastele numerice de la 3 la 0 până când se obține o funcționare corectă. Pentru a reseta telecomanda și a reveni la starea inițială, efectuați procedura “B” folosind tasta numerică 1.

MK Сера проверете дали копчињата на далечинскиот управувач работат правилно. Ако не, повторете ја постапката “B” користејќи ги нумеричките копчиња од 3 до 0 додека не се постигне правилна работа. За да го ресетирасте далечинскиот управувач и да се вратите во почетната состојба, извршете ја постапката “B” со помош на нумеричкото копче 1.

EL Ελέγξτε στη συνέχεια ότι τα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου λειτουργούν σωστά. Εάν αυτό δεν συμβαίνει, επαναλάβετε τη διαδικασία “B” χρησιμοποιώντας τα αριθμητικά πλήκτρα 3 έως 0 έως ότου επιτευχθεί η σωστή λειτουργία. Για να επαναφέρετε το τηλεχειριστήριο και να επιστρέψετε στην αρχική κατάσταση, εκτελέστε τη διαδικασία “B” χρησιμοποιώντας το αριθμητικό πλήκτρο 1.

SL - VARNOSTNA OPOZORILA Daljinski upravljalnik in baterije ne smejo biti izpostavljeni pretiranim virom toplote, kot so sončno sevanje, ogenj in podobno. Izdelek ni igračka; ne sme biti v dosegu otrok ali hišnih ljubljencev.

POZOR: Baterij ne smete razstavlјati, metati v ogenj ali razpršiti v okolje. Nepravilna uporaba lahko povzroči škodo okolju in zdravju. Simbol za smeti označuje, da je treba baterije zavrzi v skladu z veljavnimi predpisi; poznamajte se o metodah zbiranja rabljenih baterij in akumulatorjev, ki veljajo v vaši državi.

SR - BEZBEDNOSTNA UPOZORENJA Daljinski upravljač i baterije ne smeju biti izloženi prekomernim izvorima toplote, kao što su sunčevo zračenje, vatra ili slično. Proizvod nije igračka; ne sme se ostaviti na dohvāt dece ili kućnih ljubimaca.

PAŽNJA: Baterije ne smeju da se rastavljaju, bacaju u vatru ili raspršuju u okolinu. Nepravilna upotreba može prouzrokovati štetu po životnu sredinu i zdravlje. Simbol za kantu označava da se baterije moraju odlagati u skladu sa važećim propisima; raspisajte se o metodama prikupljanja istrošenih baterija i akumulatora koji su na snazi u vašoj zemlji.

SK - BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA Diaľkový ovládač a batérie nesmú byť vystavené nadmerným zdrojom tepla, ako je slnečné žiarenie, oheň a podobne. Výrobok nie je hračka; nesmie byť ponechaný v dosahu detí alebo domácich zvierat.

UPOZORENIE: Batérie sa nesmú rozoberať, házať do ohňa ani rozptyľovať v prostredí. Nesprávne používanie môže spôsobiť poškodenie životného prostredia a zdravia. Symbol koša znamená, že batérie sa musia likvidovať v súlade s platnými predpismi; informujte sa o spôsoboch zberu použitých batérií a akumulátorov platných vo vašej krajine.

RO - AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ Telecomanda și bateriile nu trebuie expuse la surse excesive de căldură, cum ar fi radiația solară, focul sau alte asemenea. Produsul nu este o jucărie; nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor sau a animalelor de companie.

ATENȚIE: Bateriile nu trebuie demontate, aruncate în foc sau dispersate în mediu înconjurător. Utilizarea necorespunzătoare poate provoca daune mediului și sănătății. Simbolul coșului indică faptul că bateriile trebuie aruncate conform reglementărilor în vigoare; întrebați despre metodele de colectare a bateriilor și acumulatorilor uzate în vigoare în țara dumneavoastră.

MK - БЕЗБЕДНОСТИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА Далечинскиот управувач и батериите не смеат да бидат изложени на прекумерни извори на топлина, како што се сончево зрачење, оган или слично. Производот не е играчка; не смеа да се остави на дофат на деца или домашни миленици.

ВНИМАНИЕ: Батериите не смеат да се разопиваат, да се фрлаат во оген или да се дисперзираат во околина. Неправилна употреба може да предизвика штета на животната средина и здравјето. Симболот за копа означува дека батериите мора да се отстранат според важещите прописи; разпрашајте се за методите на собирање на искористаните батерии и акумулатори кои се во сила во вашата земја.

PT - AVISOS DE SEGURANÇA O controle remoto e as baterias não devem ser expostos a fontes de calor excessivo, como radiação solar, fogo ou similares. O produto não é um brinquedo; não deve ser deixado ao alcance de crianças ou animais de estimação.

ATENÇÃO: As baterias não devem ser desmontadas, lançadas ao fogo ou dispersas no meio ambiente. O uso inadequado pode causar danos ao meio ambiente e à saúde. O símbolo da lixeira indica que as baterias devem ser descartadas de acordo com as normas vigentes; informe-se sobre os métodos de recolha de pilhas e acumuladores usados em vigor no seu país.

EL - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ Το τηλεχειριστήριο και οι μπαταρίες δεν πρέπει να εκτίθενται σε υπερβολικές πηγές θερμότητας, όπως ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά ή παρόμοια. Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι; δεν πρέπει να αφήνεται σε κοντινή απόσταση από παιδιά ή κατοικίδια.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι μπαταρίες δεν πρέπει να αποσυναρμολογούνται, να πετούνται στο φως ή να διασκορπίζονται στο περιβάλλον. Η ανακόλλητη χρήση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο περιβάλλον και την υγεία. Το σύμβολο του κάδου υποδεικνύει ότι οι μπαταρίες πρέπει να απορριφθούν σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς; ρωτήστε σχετικά με τις μεθόδους συλλογής χρησιμοποιημένων μπαταριών και συσσωρευτών που ισχύουν στη χώρα σας.